

# E11 - Episode Eleven

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04] (Flashback) Cobalt**

Before we died, the four of us  
were brought together for you.

**[00:08] (Flashback) Cobalt**

Professor Shibaura's research  
was also used to help raise you.

**[00:14] (Flashback) Cobalt**

It wasn't fate or a miracle that we met.

**[00:18] (Flashback) Cobalt**

It was all because of you.

**[00:35] Esola**

Kite?

**SIGN** Technoroid

**[02:11] Takara**

What about Bora's GPS?

**[02:13] Lieutenant A**

There's no signal.

**[02:15] Takara**

He ran into the surveillance subjects at  
the site of the blast furnace incident.

**[02:19] Takara**

And we've heard nothing since.

**[02:23] Takara**

Then we get orders to shoot  
the surveillance subjects

**[02:26] Takara**

when they aren't even our main targets?

**[02:29] Takara**

What the hell is going on?

**[02:33] Kei**

Despair.

**[02:35] Chrom**

This feeling.

**[02:42] Neon**

Esola!

**[02:44] Kei**

We'll figure this out later.

Let's go after him!

**SIGN** Wait, guys!

**[02:48] Chrom**

You've only just rebooted. Please stay here!

**SIGN** Why are they following that kid?

**[02:59] Bora**

Isn't it because he's Esola

Shibaura, your owner?

**SIGN** Huh? Owner?

**[03:06] Bora**

Doesn't he live with you?

**SIGN** No, he doesn't. It's just us four, Eliza, and Caron in the house—

**SIGN** Wait. Why is Caron here?

**[03:19] (Flashback) Cobalt**

Starting today, it's "I'm home!" Okay?

**SIGN** What was that?

**[03:30] Nobel**

A recollection that was lost with your memory  
data then artificially reconstructed.

**[03:37] Nobel**

I bet it was about your  
first encounter with Esola.

**[03:42] Nobel**

So, you must not be able to recall  
your memories with Esola after that.

**SIGN** My first encounter with that kid?

**[03:50] Nobel**

And while your memory  
was being reconstructed,

**[03:54] Nobel**

you happened to learn what "despair" is.

**SIGN** But should I really try to remember?

**[04:02] Nobel**

Why would you ask that?

**SIGN** Well, back when we were human, we all died helping him.

**SIGN** If we chase him now, something bad might happen again.

**SIGN** I'd better bring everyone back.

**[04:21] Bora**

Wait! You haven't fully recovered yet.

**[04:30] Bora**

You said I could uncover  
the cause of this physical malfunction.

**[04:37] Kite**

Why didn't KNoCC show up for the fifth Stage?

**[04:41] Kite**

Why won't you say something, damn it?!

**[04:45] Kite**

I guess Climb Stages don't mean anything to Androids, after all.

**[04:51] Kite**

And because of you guys, Nagi won't...!

**[04:54] (Flashback) B Cobalt**

It was all because of you.

**[04:58] Kite**

We don't have any time left!

**[04:59] Esola**

Because... of me.

**[05:03] Kite**

Hey, what's wrong? Hey!

**[05:11] Kei**

Did he go that way?

**[05:12] Neon**

No, he isn't there.

**[05:15] Chrom**

Where in the world could Esola have gone?

**SIGN** Guys!

**[05:22] Kei**

Cobalt? Is it okay for you to move around?

**SIGN** Forget that. It's too dangerous outside!

**SIGN** Guys, we need to go home right now!

**[05:31] Chrom**

But we still haven't found Esola yet.

**[05:34] Neon**

I'm sure Esola is hurt.

**[05:37] Neon**

You said terrible things to him!

**[05:39] Kei**

We'll apologize together, so you look th—

**SIGN** It was all that kid's fault!

**[05:45] Chrom**

"That kid"?

**[05:47] Chrom**

Cobalt, you can't mean...

**[05:51] Chrom**

You don't remember who Esola is?

**[05:56] Cop A**

Found them!

**[05:57] Kei**

Damn it!

**[05:59] Cop A**

Halt!

**[06:00] Cop B**

Stop right there!

**[06:10] Nobel**

The physical malfunction you're experiencing

**[06:12] Nobel**

also appeared in the Ritz No. 9 robots  
that Professor Shibaura designed,

**[06:17] Nobel**

including the Ritz No. 9 suspected of  
shoving Mister in the blast furnace incident.

**[06:24] Nobel**

You do have something in common with them.

**SIGN** Robot Inclusionists Demand Revisions to Constitution  
Exclusionists Refuse, Leading to Demonstrations

**[06:28] Bora**

Something in common?

**[06:31] Nobel**

You both have a huge amount  
of unused, supplemental memory.

**[06:36] Nobel**

It's a one-to-nine ratio. The same  
amount goes unused in the human brain.

**[06:41] Bora**

Professor Shibaura said something  
about that in the memory videos.

**[06:46] Bora**

That it's possible something like a soul  
could develop in that unused space.

**[06:53] Bora**

However...

**[06:54] Nobel**

Why don't we test that theory?

**[06:57] Nobel**

This main server contains activity records

**[07:00] Nobel**

for all of the robot models that  
Professor Shibaura developed.

**[07:04] Nobel**

If we compare your movement data  
and the Ritz No. 9 robots' data,

**[07:10] Nobel**

we might be able to find  
the answer you're after.

**[07:15] Nobel**

Did you already find it?

**[07:17] Bora**

No, but I did find something else.

**[07:26] Kite**

How are you feeling?

**[07:29] Kite**

You collapsed and were out for a while.

**[07:36] Esola**

Thank you.

**[07:42] Kite**

You were saying that  
everything is your fault.

**[07:46] Esola**

It *is* my fault that... everyone...

**[07:55] Chrom**

Are you okay, Neon?

**[07:58] Neon**

I'm okay. It just grazed me.

**[08:01] Neon**

But we still need to hurry and find Esola.

**SIGN** It was his fault, after all.

**SIGN** It's the same thing the memory footage showed.

**SIGN** Just like when we were humans, it's that kid's fault that we all...

**[08:17] Kite**

Died?

**[08:18] Kite**

What do you mean?

**[08:37] Esola**

I...

**[08:40] Esola**

I might only make them unhappy again.

**SIGN** I know it now.

**SIGN** I don't want my memories of meeting that kid anymore.

**SIGN** Because...

**[08:56] Esola**

I can't... I can't forgive myself.

**SIGN** We never should have...

**[09:05] Esola**

...met in the first place!

**SIGN** You guys think so too, right?

**[09:18] Kei**

Cobalt!

**[09:21] Kei**

How could you?!

**[09:26] Neon**

You're disgusting.

**[09:29] Kei**

Hey.

**[09:30] Chrom**

Neon?

**[09:31] Neon**

How? How could you say that, Cobalt?!

**SIGN** But I...

**[09:35] Neon**

You're the one who kept saying  
that Esola was family!

**SIGN** Family?

**[09:43] Chrom**

Certainly, when we heard about  
what happened to us as humans,

**[09:47] Chrom**

I did feel pain in my chest.

**[09:49] Neon**

It never stung that much before.

**SIGN** So you do...

**[09:53] Kei**

But that isn't the same as saying  
we never should have met!

**[09:59] Kei**

The reason we're here is because we know  
our meeting with Esola was all planned!

**[10:07] Chrom**

It wasn't fate.

**[10:09] Neon**

It wasn't a miracle, either.

**[10:11] Kei**

That's why we're feeling this pain.

**SIGN** What do you mean? I can't...

**[10:21] Chrom**

Please try to remember. You always  
used to feel the same things that we did.

**SIGN** I did... too?

**[10:30] Chrom**

Yes. You're the one who  
said Esola was family.

**[10:34] Chrom**

You must understand how much that  
encounter with Esola meant to us all.

**[10:49] (Flashback) Esola shadow**

All of you are really...

**[11:00] Neon**

Cobalt!

**[11:10] Esola**

Cobalt.

**[11:16] Neon**

Esola!

**[11:18] Esola**

Guys.

**[11:21] Kite**

Did something happen to you all?

**[11:30] Neon**

Police?

**[11:31] Chrom**

No, that's...

**[11:33] Kite**

The World Government.

**[11:35] speaker voice**

*Mr. Esola Shibaura.*

**[11:37] speaker voice**

*We are taking you and your  
four Androids into custody.*

**[11:41] speaker voice**

*You cannot refuse.*

**SIGN** Technoroid

**[11:46] Takara**

Call off the search?!

**[11:49] Takara**

The World Government's taking over?

**[11:52] Takara**

Hold on, what about Bora—

**[11:57] Takara**

Damn it!

**[11:58] Takara**

What the hell have you gotten yourself into?

**[12:04] Denta**

*Born to exist side-by-side with  
humans and programmed to perfection,*

**[12:08] Denta**

*they're sure to become your  
trusted partners in life!*

**[12:13] Kei**

Hey! Let us outta here!

**[12:15] Neon**

Let us out!

**[12:18] Chairperson**

Come to order.

**[12:21] Chairperson**

Now, in accordance with  
World Government regulations,

**[12:24] Chairperson**

we will begin our inquiry regarding measures

**[12:26] Chairperson**

against the four Androids  
owned by Esola Shibaura.

**[12:31] Chairperson**

The four units presented as evidence here are owned by you, Esola Shibaura.

**[12:35] Chairperson**

Is that correct?

**[12:38] Esola**

They aren't objects—

**[12:44] Neon**

Esola.

**[12:48] Chairperson**

Esola Shibaura, please answer the question.

**[12:54] Esola**

I am their owner.

**[12:56] Chairperson**

Very well.

**[13:00] Esola**

*We saw these in the underground lab.*

**[13:03] Esola**

*How did they get these?*

**[13:05] Chairperson**

The World Government once ordered Professor Shibaura

**[13:09] Chairperson**

to halt his research into his Heart program because of ethical violations.

**[13:15] Chairperson**

However, the Professor ignored that order and continued his research in secret.

**[13:22] Chairperson**

Although the four units installed with the Heart program were non-organic objects,

**[13:25] Chairperson**

they were unusual in that they developed consciousness,

**[13:30] Chairperson**

leading to developments that we could not ignore.

**[13:36] Chairperson**

The units are suspected of enacting violence against citizens

**[13:39] Chairperson**

and plotting further attacks against humans.

**[13:43] Chairperson**

Furthermore, they broke into the scene of the blast furnace incident,

**[13:46] Chairperson**

defied police instructions, and fled.

**[13:49] Esola**

Is this...

**[13:51] Chairperson**

This dangerous behavior is thought to be caused by the Heart program.

**[13:56] Neon**

We haven't attacked anybody!

**[13:59] Chrom**

It would be impossible to begin with.

**[14:01] Chrom**

Androids are equipped with interlock mechanisms.

**[14:04] Chairperson**

We will now hear testimony regarding this situation.

**[14:07] Chairperson**

Mr. Kite Hitotsubashi.

**[14:09] Chairperson**

You have had numerous encounters with the evidence.

**[14:14] Chairperson**

Have you noticed anything with those units that deviated from normal Android behavior?

**[14:21] Kite**

The fact that they became Climbers and started performing at Babel is deviant enough.

**[14:27] Kite**

I've never trusted any Android to begin with.

**[14:34] Kite**

But once I saw their relationship with their owner up close,

**[14:38] Kite**

I started to doubt myself.

**[14:41] Kite**

*They may mean the same thing to Esola Shibaura that Nagi means to me.*

**[14:47] Kite**

From what I've seen, they are not mere Androids.

**[14:53] Kite**

I want to compete against them as Climbers.

**[14:56] Kite**

I see them as equals.

**[15:00] Esola**

Kite...

**[15:03] Chairperson**

Very well.

**[15:05] Chairperson**

The witness's testimony confirms  
the abnormalities in the Heart program.

**[15:10] Kite**

Huh?

**[15:11] Esola**

Abnormalities?

**[15:14] Chairperson**

We will now enter deliberations

**[15:16] Chairperson**

regarding whether or not we should  
delete the Heart program from the evidence

**[15:20] Chairperson**

and reformat them.

**[15:23] Esola**

You can't!

**[15:24] Kei**

Reformat?

**[15:25] Chrom**

That means we'd forget  
Esola and everyone else.

**[15:30] Neon**

They can't do that!

**[15:32] Kei**

Not a chance!

**[15:33] Chairperson**

Please issue an operation  
request or force shutdown

**[15:37] Chairperson**

to prevent the evidence from functioning.

**[15:42] Chairperson**

Mr. Esola Shibaura?

**[15:44] Esola**

Why?

**[15:47] Esola**

Why aren't they allowed to move freely?

**[15:52] Esola**

Why is that abnormal?

**[15:56] Esola**

Why...

**[15:57] Esola**

when it's only because  
they have their own hearts?!

**[16:02] Chrom**

Esola...

**SIGN** Hearts?

**[16:07] Esola**

Who decided that it's abnormal

for an Android to have a heart?

**[16:12] Esola**

Their hearts are totally natural.

**[16:16] Esola**

They think and feel things for themselves.

**[16:20] Esola**

They had their own hearts from the beginning!

**[16:24] Esola**

I know...

**[16:26] Esola**

because the first day I met them,  
they were so kind!

**[16:34] Esola**

They were so kind to me.

**[16:39] Esola**

*Cobalt!*

**[16:43] (Flashback) Esola**

I just really like you guys!

**[16:45] (Flashback) Esola**

I'm home!

**[16:47] (Flashback) Esola**

All of you are really...

**[16:50] (Flashback) Esola**

so kind to me!

**SIGN** Eso...la.

**[17:01] Neon**

Cobalt?

**[17:02] Kei**

What, man?

**SIGN** I remember when he taught me

**SIGN** what "kindness" felt like.

**SIGN** That was Esola!

**[17:13] Chrom**

Do you remember now?!

**SIGN** Yeah. I'll never forget it.

**SIGN** Esola is an important part of our family!

**SIGN** Don't delete our Hearts!

**[17:29] Chrom**

Yes, our Hearts are who we are!

**[17:33] Kei**

You can't get rid of something this real!

**[17:36] Neon**

Don't delete everything against our will!

**SIGN** It isn't just us, either.

**SIGN** It's the Ritz No. 9s at the factory, too.

**[17:45] Chrom**

Yes. They cared so much about Mister.

**[17:49] Kei**

They were always with him.

**[17:52] Neon**

Just like us and Esola!

**[17:55] Esola**

Guys...

**[17:57] Kei**

Esola means so much to us.

**[18:00] Kei**

Even if our meeting wasn't  
as special as we thought.

**[18:04] Chrom**

Even if it wasn't a miracle.

**[18:06] Neon**

Even if it wasn't fate.

**SIGN** I'm so happy we met Esola!

**SIGN** And my Heart is what lets me feel that!

**[18:18] Kite**

I support their request.

**[18:23] Kite**

If these guys lose their Hearts, the world  
will lose the Climbers known as KNoCC.

**[18:29] Kite**

But we still haven't faced each other  
on the fifth Climb Stage, yet.

**SIGN** The fifth Stage!

**[18:38] Kite**

They never showed up.

They still owe me for that.

**SIGN** That's right!

**SIGN** We have to beat STAND-ALONE to protect our friends around the world!

**[18:47] Chrom**

Yes, we'll use our wish to  
protect all Androids and robots!

**[18:52] Neon**

And give them Hearts.

**[18:54] Neon**

If they have Hearts,  
we'll all understand each other.

**[18:58] Kei**

Like Esola and we do!

**SIGN** Please allow this! Let us compete on the fifth Stage!

**[19:09] Chrom**

And if we win, let us keep our Hearts!

**[19:12] Kei**

Recognize that people  
like us can have Hearts!

**[19:19] Chairperson**

Mr. Esola Shibaura, either  
issue an operating request

**[19:24] Chairperson**

or force the evidence to shut down.

**[19:31] Esola**

Please!

**[19:32] Council member A (Kiriya)**

I second their motion.

**[19:35] Council member A (Kiriya)**

While they are Androids, they have  
consciousnesses just like people.

**[19:40] Council member A (Kiriya)**

They seem to be a unique case.

**[19:42] Council member A (Kiriya)**

Please refer to Article Three,  
concerning personal rights,

**[19:45] Council member A (Kiriya)**

and Article Twelve, concerning  
artificial intelligence.

**[19:49] Council member A (Kiriya)**

I request that the council decides  
in accordance with these regulations.

**[19:54] Chairperson**

So you consider the four Androids  
to be equal to humans?

**[19:58] Council member A (Kiriya)**

Yes. Recklessly reformatting them may  
prove to be a violation of regulations.

**[20:11] Chairperson**

We will now enter deliberations.

**[20:15] Denta**

*Yo, people! Got big news for you today!*

**[20:18] Denta**

*The champions STAND-ALONE  
and challengers KNoCC*

**[20:21] Denta**

*are having an unexpected  
rematch at the fifth Stage!*

**[20:26] Denta**

*And the members of KNoCC are  
actually, g-g-get this, Androids!*

**[20:31] Denta**

*An unprecedented battle between humans  
and Androids is going down tonight!*

**[20:37] Kiriya**

We were right to copy their activity data.

**[20:42] Kiriya**

That video evidence of the Androids' violent nature turned out to be good bait.

**[20:47] Kiriya**

And then Kite took the bait when he suggested the fifth Stage.

**[20:53] Group member A**

It's finally happening.

**[20:55] Group member A**

However, if KNoCC wins, all robots will be installed with the Heart program.

**[21:01] Kiriya**

They have no chance of winning.

**[21:04] Kiriya**

Since the blast furnace incident, the whole world has turned into robot exclusionists.

**[21:08] Kiriya**

For an obsolete mass-production model, that unit sure did good work for us.

**[21:16] Nobel**

I should've expected a police testing robot to be this sharp.

**[21:21] Nobel**

You noticed the discrepancy in activity records right away.

**[21:25] Bora**

My analysis uncovered both the circumstances and objectives of the incident.

**[21:30] Bora**

But it's still baffling.

**[21:32] Nobel**

Human thoughts tend to be baffling.

**[21:36] Nobel**

But so is your search for meaning in all of this.

**[21:40] Bora**

Still, why do I...

**[21:45] Nobel**

You should install it.

**[21:48] Bora**

If I do, will I be able to find a name for these aberrant thoughts?

**SIGN** heart

**SIGN** heart

**[21:55] Nobel**

That's something I'd also like to know.

**[21:57] Nobel**

What awaits at the depth of human despair?

**[22:01] Nobel**

And what exists beyond that?

**[22:08] Nobel**

Will you join me,

**[22:11] Nobel**

and go to Babel?

---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:35:54 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:35:55 UTC by whimsee